

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 92 (2005)  
**Heft:** 9: Sakralbauten = Architecture sacrée = Sacred Architecture

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Le paysage religieux est en mutation en occident. Alors que les communautés d'autres religions croissent, les confessions chrétiennes perdent des membres. Il n'est donc pas étonnant que beaucoup d'églises soient vides, ne servent plus à leur destination d'origine, soient réaffectées ou démolies. Des bâtiments importants ne sont pas épargnés comme le prouve la démolition récente et scandaleuse de l'église Saint-Raphaël de Rudolf Schwarz à Berlin-Gatow. En janvier de l'année dernière, le cardinal Sterzinsky de l'archevêché de Berlin mit en vente pas moins de six églises afin de contribuer au désendettement de l'archevêché. De telles églises sont ensuite transformées en appartements, bureaux, salles de théâtre ou même en immeubles de parking. Ce sont ici les conséquences concrètes d'une société de plus en plus sécularisée qui se détourne de manière croissante de l'offre des communautés religieuses traditionnelles. Des communautés non-chrétiennes occupent les espaces existants ou en construisent de nouveaux, et des mondes inconnus prennent forme. Il est d'autant plus étonnant que des nouveaux édifices religieux chrétiens soient construits en occident. Nous parlons ici explicitement d'églises qui sont, par définition, des bâtiments sacrés et non d'autres constructions de prestige comme les salles de concert ou les musées que l'on ennoblit volontiers en leur prêtant une qualité sacrée de manière abusive.

Il est indéniable que la construction d'une église compte également aujourd'hui parmi les programmes les plus fascinants. Au-delà des contraintes précises, elle promet une grande liberté de création, mais en contrepartie, elle exige une étude minutieuse des valeurs symboliques complexes qui imprègnent toute église et qui doivent être mises en forme dans l'architecture. Le chemin qui mène à un résultat pertinent est difficile. Bon nombre d'églises récentes qui se révèlent, lorsque l'on y regarde de plus près, être des exercices formalistes imposés et un kitsch sacré montrent cela, tandis que d'autres qui, d'emblée, captivent le visiteur et le rapprochent, dans l'expérience transcendante, du secret de la spiritualité. Souvent, ce ne sont pas des gestes spectaculaires qui confèrent à l'espace une dignité sacrée. Le potentiel réside davantage dans le traitement subtil de la matérialisation et dans les inventions spatiales qui impliquent, comme Walter Förderer l'a dit une fois, entre autres moyens, la grandeur et l'étroitesse, la grande et la petite hauteur, la légèreté et la pesanteur, l'ombre et la lumière. Une idée porteuse est indispensable. Dans les cas favorables, des églises ont cette force durable qui mène au-delà de vaines affectations spirituelles. Sigurd Lewerentz l'a montré à Klippan. Il est question, dans ce cahier, de cette église et de constructions religieuses plus récentes dont nous pensons qu'elles ont le souffle d'un art sacré pérenne dépassant la quête d'effets sans lendemain.

*La rédaction*

## Editorial

The occidental religious landscape is undergoing some radical changes. As the Christian confessions are losing members, it is not surprising that many churches are standing empty, no longer serving their original purpose and given over to a new function, or even being pulled down. Even important buildings are not exempt, as the scandalous demolition of Rudolf Schwarz's church of St. Raphael in Berlin-Gatow recently showed.

In January last year, Cardinal Sterzinsky of the archbishopric of Berlin put as many as six churches up for sale in order to contribute to help disencumber the archbishopric from debt. Such churches then mutate into dwellings, offices, theatres or even car parks. These are concrete consequences of an increasingly secularised society that is turning further and further away from what the traditional religious communities have to offer. Meanwhile, non-Christian communities are growing, acquire existing premises and build new ones. The result is the emergence of unfamiliar worlds. It is therefore all the more surprising that new Christian sacred buildings continue to be built in the western world. We are speaking here explicitly of churches that are, by definition, sacred buildings and not of other prestigious buildings such as concert halls or museums, which are frequently ennobled through the misuse of the term sacred.

There is no doubt that the design of a church is still one of the most fascinating of architectural tasks. Beyond all restrictive stipulations, it promises a wide scope for design while demanding an in-depth, fervent plumbing of the depths of the symbolic values that are an inherent part of all church architecture and which must be given an architectural form. The path to a credible result is an uphill one. This can be seen on the evidence of new churches that, on closer inspection, turn out to be nothing more than a formalistic exercise and sacral kitsch and, on the other hand, of others which grip the visitor immediately and bring him closer to the secret of spirituality through transcendental experience. Frequently, it is not the spectacular gesture that endows the interior space with sacred dignity; the potential lies in the subtle handling of the materials and the spatial inventiveness, which, as Walter Förderer once wrote, imply breadth and confinement, height and depth, lightness and weightiness, light and shade, and other design values. For this, a fundamental idea is essential: then, if things turn out well, churches come into being which, as sacred works of architecture, are permeated by a power that exists beyond empty spiritual affectation. Sigurd Lewerentz demonstrated this in Klippan. It is this church, and some more recent sacred buildings that we believe to be imbued with the breath of lasting sacred architecture beyond the cheap, short-lived showmanship, that are the subject of this issue. *The editors*

# Editorial

Die Religionslandschaft im Abendland liegt im Umbruch. Während die Gemeinschaften anderer Religionen wachsen, verlieren die christlichen Konfessionen an Mitgliedern. Es ist deshalb nicht erstaunlich, dass viele Kirchenbauten leer stehen, nicht mehr ihrem ursprünglichen Zweck dienen, umgenutzt oder abgerissen werden. Dabei werden auch bedeutende Bauten nicht geschont, wie der skandalöse Abbruch der St. Raphaelskirche von Rudolf Schwarz in Berlin-Gatow unlängst bewies. Im Januar des letzten Jahres bot Kardinal Sterzinsky vom Erzbistum Berlin gleich sechs Kirchen zum Verkauf an, um aus dem Erlös einen Beitrag an die Entschuldung des Erzbistums zu leisten. Solche Kirchen mutieren dann zu Wohnungen, Büros, Theatersälen oder gar Parkhäusern. Dies sind konkrete Folgen einer zunehmend säkularisierten Gesellschaft, die sich mehr und mehr vom Angebot traditioneller Religionsgemeinschaften abwendet. Nicht christliche Religionsgemeinschaften nehmen bestehende Räume ein oder bauen neue, und es entstehen unbekannte Welten. Umso mehr mag verwundern, dass im Abendland nach wie vor neue christliche sakrale Bauten errichtet werden. Dabei sprechen wir hier explizit von Kirchen, die definitionsgemäss auch sakrale Bauten sind, und nicht von anderen Prestigebauten wie etwa Konzertsälen oder Museen, deren Nobilitierung gerne über den missbräuchlich verwendeten Begriff sakraler Anmutung geschieht.

Zweifellos gehört der Bau einer Kirche auch heute zu den faszinierendsten Bauaufgaben. Jenseits einengender Vorgaben verspricht sie einen grossen Gestaltungsfreiraum, erfordert aber im Gegenzug ein vertieftes, ja inniges Ausloten der komplexen symbolischen Werte, die immanent jeden Kirchenbau prägen und architektonisch Gestalt annehmen sollen. Der Weg zum glaubwürdigen Resultat ist schwierig. Dies beweisen neue Kirchenbauten, die sich bei näherer Betrachtung als formalistische Pflichtübung und sakraler Kitsch entpuppen, dies belegen andere, die den Besucher auf Antrieb fesseln und in transzendenter Erfahrung dem Geheimnis der Spiritualität näher bringen. Häufig sind es nicht die spektakulären Gesten, die dem Raum sakrale Würde verleihen. Vielmehr liegt das Potential im subtilen Umgang mit der Materialisierung und den räumlichen Erfindungen, die, wie Walter Förderer einmal formulierte, Weite und Enge, Hohes und Niedriges, Leichtes und Schweres, Licht und Schatten und andere Gestaltungswerte mehr implizieren. Eine tragende Idee ist dabei unentbehrlich. Dann entstehen im günstigen Fall Kirchen, die als sakrale Bauwerke jene Kraft in sich bergen, die jenseits vom leeren spirituellen Gehabe Bestand haben. Sigurd Lewerentz hat es in Klippan vorgemacht. Von dieser Kirche und jüngeren sakralen Bauten, von denen wir meinen, dass sie über die kurzlebige Effekthascherei hinaus den Atem dauernder Sakralbaukunst mitführen, ist in diesem Heft die Rede.

*Die Redaktion*



Hauptbahnhof Zürich. – Bild: Nott Caviezel